



RAYMOND YEZEGUELIAN



## Arménie: Un médecin et une infirmière nouvellement mariés font une «lune de miel» à l'hôpital!

Un couple nouvellement marié, tous deux agents de santé, passe sa lune de miel dans l'un des centres médicaux d'Erevan où des patients infectés par le nouveau coronavirus reçoivent un traitement.

Le médecin géorgien-arménien Georgi Kantaria et son épouse Tatev, une infirmière, viennent de se marier, mais ont été mis en quarantaine au centre médical Surb Grigor Lusavorich où ils aident des patients asymptomatiques testés positifs pour le virus.



L'organisateur des soins de santé Narek Vanesyan a partagé une photo du couple sur Facebook et a déclaré qu'il les avait rencontrés lors d'une récente inspection.

## CORONAVIRUS EN ARMÉNIE

#covid19update

DATE

08.05.2020

HEURE

11:00

Déclarés positifs

3029

Sous traitement

1758

Décès

43



## COVID19 EN ARTSAK

10

Déclarés positifs

6

GUERIS

08.05.2020

316

Personnes testées

## Les frères Mikhaïl et Karen Vardanyan offrent 300 millions de drams à l'Arménie pour la lutte contre le coronavirus

Les généreux bienfaiteurs Mikhaïl et Karen Vardanyan ont offert 200 millions de drams au profit du personnel de santé en Arménie qui luttent sans relâche pour sauver les vies des patients atteints par le coronavirus. Ces 200 millions de drams sont pour Erevan et les régions d'Arménie. Au mois de mars, Mikhaïl et Karen Vardanyan avaient déjà fait un premier don de 100 000 drams pour la lutte contre le coronavirus.

Les deux frères Mikhaïl et Karen Vardanyan sont les propriétaires des groupes Grand Tobacco, Grand Candy, International Masis Tabak ainsi que d'autres sociétés fondées par leur père Hrant Vardanyan disparu en avril 2014. Grand Tobacco



est le premier contributeur des impôts et taxes en Arménie. La famille Vardanyan effectue régulièrement des dons à de nombreuses institutions en Arménie, dont l'armée arménienne. Elle finança également la Cathédrale principale de Stepanakert inaugurée il y a un an.

Enfin Mikhaïl Vardanyan est le père de Betty, l'épouse de l'international arménien de football Henrikh Mkhitaryan.

Krikor Amirzayan

## - coronavirus - Message à la communauté française d'Arménie

Le 4 mai les autorités arméniennes ont levé les restrictions de circulation, l'obligation de remplir le formulaire de circulation et ont également permis la réouverture d'un certain nombre d'entreprises.

**Les mesures suivantes restent cependant en vigueur :**

Les transports publics sont suspendus (à l'exception du transport ferroviaire) mais les taxis sont autorisés.

Des restrictions particulières peuvent être appliquées aux entrées/sorties des communes présentant un risque épidémiologique.

Les activités des restaurants, bars, cafés, sont permises exclusivement en plein air.

Les centres commerciaux et marchés restent fermés. Seuls les magasins d'alimentation, les magasins agricoles et les pharmacies peuvent fonctionner au sein des centres commerciaux et des marchés.

Les autorités arméniennes ont indiqué qu'en cas d'aggravation de la situation, un régime plus sévère pourrait être imposé à tout moment.

« 39 Etats ont reconnu et condamné le Génocide des arméniens perpétré sur le territoire de l'Arménie Occidentale, de la Cilicie, dans l'Empire Ottoman, en Arménie Orientale, à Bakou, à Choucha ..., entre 1894 et 1923 »

**À l'occasion du 105e anniversaire de mémoire des victimes du Génocide des arméniens**



## « Le Saint Siège d'Etchmiadzin a réalisé diverses actions humanitaires pour un montant total de 550 000€ »

Le 5 mai, a eu lieu une réunion des évêques d'Arménie au Saint Siège d'Etchmiadzin, afin de présenter les programmes d'aide sociale menés actuellement par le Saint Siège ainsi que par les différents diocèses d'Arménie, à destination des familles les plus démunies.

Il en ressort qu'entre le 13 mars et le 1er mai, grâce aux dons de diocèses de la diaspora, ainsi que de bienfaiteurs anonymes, le Saint Siège a mené diverses actions humanitaires pour un montant total de 550 000€.

### **L'action dans le domaine social**

a représenté environ 257 000€, qui se répartissent comme suit :

1 - Un don de 38 000€, afin d'alimenter le fonds exceptionnel créé par le gouvernement arménien pour lutter contre les conséquences de la crise liée à l'épidémie de COVID-19

2 - Plus de 192 000€ consacrés à l'aide alimentaire, à destination de 3 828 familles, représentant 17 563 personnes. Cela comprend notamment la fourniture de repas à 900 bénéficiaires dans les cantines gérées par le Saint Siège en coopération avec l'Union Arménienne Générale de Bienfaisance ; la fourniture de repas à 268 familles en coopération avec la mairie d'Etchmiadzin ; l'aide alimentaire fournie directement par le Saint Siège et les diocèses d'Arménie à 3 327 familles ; l'aide alimentaire fournie aux familles de 100 prisonniers et de 14 anciens prisonniers

3 - Plus de 26 000€ d'aides, distribués aux familles des religieux d'Arménie en exercice

### **L'action dans le domaine de la santé**

Plus de 58 000€ ont été investis dans l'acquisition d'appareils respiratoires ainsi que de divers matériaux médicaux, offerts au ministère de la Santé.

### **L'action dans le domaine scolaire**

1 - Près de 160 000€ ont été investis dans l'achat de 1 600 tablettes afin de favoriser l'instruction à distance, parmi lesquelles 1300 ont été offertes au ministère de l'Education, de la Science, de la Culture, et des Sports, et 300 ont été mises à disposition par le centre d'éducation chrétienne du Saint Siège à l'école Eurnekian

2 - Plus de 76 000€ ont été consacrés au rapatriement en Arménie des élèves ainsi que des instituteurs arméniens, de l'académie philanthropique des Arméniens de Calcutta.

Durant la réunion du 5 mai, les discussions ont également porté sur la mise en place de nouveaux programmes d'aides, afin de lutter contre les conséquences de la crise sanitaire actuelle.

La Sainte Eglise Apostolique Arménienne, avec son clergé, continuera de faire son possible dans les circonstances actuelles, afin d'apporter son soutien à ses fils, en Arménie, en Artsakh, et au sein de toute la diaspora.

## Les rives du lac Sevan bientôt débarrassées



Le ministère de l'Environnement a déclaré que le démantèlement des structures vétustes situées sur les rives du lac Sevan est entré dans une phase pratique. Le groupe de travail interministériel a terminé l'inventaire de tous les bâtiments et structures situés jusqu'à 1900 mètres au-dessus du niveau de la mer.

D'après l'inventaire, la superficie des bâtiments appartenant à l'État devant être démantelés ou démolis est de 4 900 mètres carrés et la superficie totale des bâtiments privés soumis à la démolition est de 68 000 mètres carrés.

Dans un premier temps, il est prévu de démanteler les bâtiments appartenant à l'État. Des avis ont été envoyés aux propriétaires de bâtiments et de structures privés pour qu'ils effectuent eux-mêmes les travaux de démolition. Mais si cette exigence n'est pas remplie, ces travaux seront effectués aux frais des fonds publics, et ces fonds seront ensuite prélevés auprès des propriétaires privés.

## Y e r k i r <contact@yerkir.eu> Renouveler le logiciel des Arméniens de France

- La mémoire du génocide, un fonds de commerce communautariste.
- Des générations sacrifiées et perdues.
- Une « Révolution de velours » en France ?
- Agir en Turquie c'est possible.
- Faire enfin entrer les arméniens de France dans le XXIe siècle.





# Հայ Կեանք

ԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՍԱՐԿԱԿԱՆ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԵԼԵԿՏՐՈՆԱՅԻՆ ՊԱՐԲԵՐԱԿԱՆ  
Տարի Ե., թիւ 10(94) Ուրբաթ, 8 Մայիս 2020

**«Համայն հայ ժողովուրդը դեռ կը սպասէ ճշմարտութեան յաղթանակին եւ արդարութեան հաստատման».**  
Յ.Յ. Նախագահ

**«Հայոց Տեղասպանութիւնը ամբողջ մարդկութեան դէմ ուղղուած յանցագործութիւն է».**  
Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեանի 24 Ապրիլի ուղերձը



Վարչապետ Նիկոլ Փաշինեան իր տիկնոջ Աննա Յակոբեանի հետ, Ապրիլ 24-ին այցելեցին Ծիծեռնակաբերդ յարգանքի տուրք մատուցելու Հայոց Բեռնաստանութեան 105-րդ տարեփոխ արդ.

## Պէյրութ, 4 Մայիս 2020 ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Սփիւռքի տարբեր համայնքներէն, յատկապէս Լոս Անճելըսի մեր ընկերներէն իմացանք, որ կարգ մը բարեկամներ մարդասիրական մղումներով տեղւոյն վրայ նախաձեռնած են նուիրահաւաքներ կազմակերպել Լիբանանի մեր շրջանակին ու կառոյցներուն օգնութեան հասնելու համար: Նման ազնիւ նախաձեռնութիւններ Լիբանան ղրկուած են ու յանձնուած անհատներու, որպէսզի զայն տնօրինեն:

Աւելի կազմակերպուած Դրամատնային փոխանցումի (wire transfer – fresh money) հասցէն.

NAME: STE DE PRESSE CHIRAC SARL  
ACCOUNT: 008648590008  
IBAN: LB33005600000000008648590008  
WITH: BANK AUDI S.A.L.  
BRANCH: DORA 005 – CITE DORA 1 BLDG. – MAIN ROAD – DORA METN-LEBANON  
SWIFT: AUDBLBXX

Թերթին Տնօրէնութեան կամ խմբագրութեան հետ ուղղակի կապուելու հասցէն. zartokadl@gmail.com

ՌԱԿ Լիբանանի Ընկերային Ծառայութեան Գրասենեակին Փոխանցումը (Լիբանանեան պանքի չէքով կամ կանխիկ) կարելի է նաեւ առցանց՝ Western Union – Cash Money Transfer-ով: Մանրամասնութեանց համար կապուիլ գրասենեակի տնօրէնին հետ հետեւեալ հասցէով. centretekeyan@yahoo.com - հեռ. +961 1 566709 / +961 70 859148

Վերոյիշեալ ուէլ կառոցին ձեր նուիրատուութիւնը կրնաք փոխանցել նաեւ պանքային (debit/credit – MasterCard/Visa) քարտով կամ PayPal-ի միջոցով, սեղմելով հետեւեալ կապին վրայ՝

[https://www.paypal.com/cgi-bin/webscr?cmd=\\_s-xclick&hosted\\_button\\_id=SL7CUNGGJK6S4&source=url](https://www.paypal.com/cgi-bin/webscr?cmd=_s-xclick&hosted_button_id=SL7CUNGGJK6S4&source=url)

Այս պարագային կը խնդրուի մանրամասնութեանց մէջ նշել, որ ձեր գումարը, որ կառոյցին կը նախընտրէք, որ յղուի:

Շնորհակալութիւն ձեր ազնիւ գործակցութեան եւ իրաքանչիւր լուծային համար, որուն գումարին մեծութիւնը այնքան կարեւոր չէ՛, որքան զայն սիրով նուիրաբերելու ձեր վեհ ոգին:

Միասին մենք զօրաւոր ենք:  
Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Լիբանանի Շրջանային Վարչութիւն

## Coronavirus dernières infos sur l'épidémie A P A R I S Plus de la moitié des commerces des Champs-Élysées vont rouvrir lundi

PARIS (Reuters) - Plus de la moitié des commerces situés sur l'avenue des Champs-Élysées à Paris vont rouvrir lundi prochain après plusieurs semaines de fermeture dans le cadre des mesures de confinement décidées par le gouvernement pour lutter contre la pandémie de coronavirus.

Le Premier ministre, Edouard Philippe, a annoncé jeudi une levée progressive du confinement mise en oeuvre le 17 mars dernier afin notamment de redonner de l'oxygène à une économie à bout de souffle.

“Les enseignes des Champs-Élysées ont décidé d'ouvrir de façon coordonnée, du lundi au samedi de 11h00 à 19h00”, annonce le Comité Champs-Élysées, l'association en charge de la promotion de la célèbre avenue parisienne, ajoutant que la totalité des commerces de détail serait ouverte d'ici 15 jours.

Alors que Paris reste classée en “zone rouge” compte tenu du nombre toujours important de malades touchés par le virus, les enseignes des Champs-Élysées s'engagent dans un communiqué à mettre tout en oeuvre pour garantir la sécurité sanitaire des salariés des magasins et des visiteurs.

## Covid-19 : Fonds débloqués pour les Français de l'étranger, acquisition d'un bien, bourses scolaires



220 millions d'Euros pour les Français de l'étranger

L'Etat débloque des fonds à hauteur de 220 millions d'euros pour soutenir les Français de l'étranger. L'UFE, qui vous fera part prochainement de son analyse, constate d'ores et déjà que les efforts collectifs, y compris l'intervention de son Président au plus haut niveau de l'Etat semblent porter leurs fruits. Voici le communiqué conjoint des Ministres de l'Europe et des Affaires étrangères, de l'action et des comptes publics et du Secrétaire d'Etat auprès du Ministre de l'Europe et des Affaires étrangères.



**Dimanche 17 mai**

**Vivez la journée des chrétiens d'Orient ( 6e dimanche de Pâques )**

**L'Œuvre  
d'Orient**  
depuis 1856



Chers amis,

Le 17 mai prochain aura lieu la journée des chrétiens d'Orient, 6e dimanche de Pâques. C'est une journée de communion et d'amitié entre les chrétiens d'Orient et les chrétiens d'Occident. Ensemble, nous rendons grâce pour ce que notre Église doit à l'Orient : les premières évangélisations, la tradition monastique, les Pères de l'Église... et le témoignage des chrétiens en Orient qui revivifie notre foi.

Alors que le Moyen-Orient, comme le reste du monde, fait face à l'épidémie de COVID-19, les communautés chrétiennes, minoritaires, sont plus fragilisées que jamais et font face à une véritable crise dans la crise. Comment vaincre la désespérance et vivre la joie de Pâques ? Comment apaiser les cœurs meurtris ? Missions sans doute humainement impossibles, sans les forces spirituelles.

À l'occasion de cette journée, nous vous proposons de porter spécialement dans la prière universelle les chrétiens d'Orient avec cette intention :

"Seigneur, en cette journée des chrétiens d'Orient, nous te prions pour la paix dans le monde. Donne à nos frères et sœurs d'Orient de garder l'espérance et de croire en un avenir possible sur leurs terres."

Les mesures de confinement nous empêchant de vivre cette journée à travers la rencontre, elle se vivra pleinement à travers la communion de prière en France dans le monde et des **COMMUNAUTÉS ORIENTALES**

N'hésitez-pas à les proposer autour de vous !

Nous vous remercions infiniment de porter les chrétiens d'Orient et notre action dans votre prière.  
20 rue du regard 75006- Paris -



Commandez gratuitement l'autocollant de la journée  
par mail à :  
[evenements@oeuvre-orient.fr](mailto:evenements@oeuvre-orient.fr)

Veuillez préciser le nombre souhaité et l'adresse  
d'expédition.



## FRANCAIS

### Bourses scolaires à l'étranger et COVID-19, nouvelles mesures

*L'Agence pour l'Enseignement français à l'étranger et le Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères nous ont fait savoir que de nouvelles mesures avaient été prises concernant les bourses scolaires pour tenir compte de l'impact des conséquences financières liées à la crise sanitaire.*



**Ces nouvelles mesures s'adressent :**

**Aux familles déjà boursières qui ont rencontré des difficultés avérées et justifiées**

**Aux familles non-boursières subissant des pertes importantes de revenus depuis l'apparition de l'épidémie dans leur pays de résidence.**

**Elles pourront faire un recours gracieux pour obtenir, concernant le règlement des frais de scolarité du troisième trimestre :**

- la révision de la quotité accordée si elles étaient déjà boursières,
- ou l'attribution d'une bourse pour le paiement des frais de scolarité du 3e trimestre.

**Attention, cela ne concerne que les personnes pouvant attester d'une perte conséquente de revenus !**

**Concernant les demandes de bourses pour l'année scolaire 2020-2021 , la perte importante de revenu pourra être également prise en compte.**

**Pour plus d'informations sur les modalités de cette aide, rapprochez-vous de votre consulat et de votre établissement scolaire.**

**Vous trouverez la marche à suivre sur les sites de nombreux consulats.**

**ArmenianNation.org**

**ARMENIAN NATION**

**Welcome to the Armenian Nation Newsletter**



**Մի՛ արժեզրկեք հաղթանակը  
Որևէ մեկին թույլ չենք տալու արժեզրկել  
ապրիլյան պատերազմին Ջինված Ուժերի  
տարած փառահեղ հաղթանակը**



**Նոր Հայաստանը և իր  
հեղափոխական առաջընթացը:  
Վերլուծում ենք նոր կառավարության  
երկու տարվա գործունեությունը:**



# E-Bulletin



# Է-Թերթիկ

Diocèse de France de l'église aspotolique arménienne  
Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ Ֆրանսահայոց Թեմ



## La Saint-Siège de Saint Etchmiadzin commémore les martyrs du génocide

Le 24 avril, à l'occasion du 105e anniversaire du génocide arménien, la Congrégation du Saint Siège de Saint Etchmiadzin, sous la direction de Sa Sainteté Karekin II, Patriarche suprême et Catholikos de Tous les Arméniens, la Divine Liturgie a été célébrée au monastère Sainte-Gayane. À cette occasion, les reliques sacrées des martyrs du génocide arménien ont été retirées pour le culte. Le célébrant était le directeur de la promotion de la foi du Saint Siège de Saint-Etchmiadzin, le très révérend T. Archimandrite Garegin Hambardzumyan. Lors de la cérémonie sacrée, le Père Garegin a évoqué dans son sermon le mystère du jour et sa signification dans la vie du peuple arménien. L'Archimandrite Garegin a dit plus particulièrement "Aujourd'hui, toute notre Église, tant en Arménie que dans la diaspora, et toute la nation arménienne commémorent les martyrs du génocide arménien de 1915 qui sont tombés pour leur foi et leur patrie." Se référant aux saints martyrs, il a ajouté: "Ils n'échangèrent pas la confiance en diamant de leur foi avec les plaisirs doux de cette vie éphémère, et en tombant dans le sol comme un grain de blé, ils se donnent l'un à l'autre des fruits au centuple ». L'après-midi, dans la cour du Saint Siège, devant le « khachkar » de l'Alliance de Prière, où les reliques des saints martyrs ont été apportées,



Sa Sainteté Karekin II

Sa Sainteté Karekin II, Catholikos de Tous les Arméniens, a présidé une prière d'intercession des saints martyrs du génocide arménien. Le même jour, Sa Sainteté Sa Sainteté Karekin II, accompagné de membres de la Fraternité du Saint Siège de Saint Etchmiadzin, s'est rendu au Mémorial de Tsitsernakaberd pour commémorer les saints martyrs du génocide arménien. Lors de la remise de la couronne au mémorial devant la flamme éternelle, la prière d'intercession des saints martyrs du génocide arménien a été offerte. Le même matin, le message du Catholikos de tous les Arméniens à l'occasion du Jour du Souvenir du génocide arménien a été publié. [Cliquez ici pour lire le message en arménien.](#)





# AGBU-ANTRANIK YOUTH ASSOCIATION ՀԲՄ - ՀԱՅ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ



VOL 112/6.MAY. 2020, P.1

## AGBU - AYA COMMEMORATES THE VICTIMS OF THE ARMENIAN GENOCIDE.

### ՀԲՄ-ՀԵՐ ԾԱՂԿԵՊՍԱԿՆԵՐ ԶԵՏԵՂԵՑ ՀԱՅՈՑ ՑԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ ՆԱՀԱՏԱԿՆԵՐՈՒ ՑԻՇԱՏԱԿԻՆ

On Friday, 24 April, 2020, AGBU - AYA committee members and representatives, accompanied by the AGBU - AYA Scouts, honored the victims by placing wreaths at the Armenian Catholicosate of Cilicia – Antelias, Bikfaya and Armenian Catholic Patriarchate Genocide Memorials.

Ուրբաթ, 24 Ապրիլ 2020- ի առաւօտեան, ՀԲՄ- ՀԵՐ-ի Կեդրոնական վարչութեան, ՀԵՐ Անդրանիկ Անթիլիասի եւ ՀԵՐ Անդրանիկ Սեւանի Գործադիր Մարմիններու եւ սկաւտական շարժումներու ներկայացուցիչներ ՝ ծաղկեպսակներ զետեղեցին Հայոց



Ցեղասպանութեան նահատակներու յուշակոթողներուն առջեւ:



Անթիլիասի Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ մայրավանքին մէջ, Հայոց Ցեղասպանութեան նահատակներու յիշատակին հոգեհանգստեան պաշտօնին մասնակցելէ ետք, յանուն ՀԲՄ-ի եւ ՀԵՐ-ի, ՀԲՄ-ի «Խօսնակ» պարբերաթերթի խմբագիր Համբիկ Մարտիրոսեան եւ ՀԵՐ-ի մամլոյ եւ տեղեկատուական գրասենեակի պատասխանատու Ահարոն Շիրտըմեան, ՀԵՐ Անդրանիկ Անթիլիաս սկաւտական շարժումի ընդհանուր խմբապետ Եղիկ Աւետիքեանի, սկաւտական շարժումի անդամ-անդամուհիներու ընկերակցութեամբ ծաղկեպսակ մը զետեղեցին Նահատակներու մատուռին առջեւ: ՀԵՐ Անդրանիկ Անթիլիասի սկաւտները նաեւ մասնակցեցան այլ ծաղկեպսակներու զետեղման արարողակարգին: ՀԵՐ-ի Կեդրոնական Վարչութեան անդամներ Յակոբ Զրդլեան եւ Կերի Ֆեթէլ, ՀԵՐ Անդրանիկ Սեւան Գործադիր Մարմնի անդամ Նշան Ղորղորեանի եւ ՀԵՐ Անդրանիկ Սեւան սկաւտական շարժումի անդամ-անդամուհիներու ընկերակցութեամբ ծաղկեպսակ մը



զետեղեցին Հայ Կաթողիկէ պատրիարքարանի Հայոց Ցեղասպանութեան յուշակոթողին առջեւ: Նոյն պահուն, ՀԵՐ-ի Կեդրոնական Վարչութեան անդամներ Յակոբ Թէվլիզեան եւ Հայկ Եսայեան, ՀԵՐ Անդրանիկ Անթիլիասի սկաւտական խումբի խմբապետ Մանուէլ Տաքեսեանի եւ խմբապետուհի Կասիա Պոյաճեանի, ՀԵՐ Անդրանիկ Անթիլիաս սկաւտական շարժումի անդամ-անդամուհիներու ընկերակցութեամբ ծաղկեպսակ մը զետեղեցին Պիքֆայայի Հայոց Ցեղասպանութեան յուշարձանին առջեւ: Ինչպէս ծանօթ է Հայոց Ցեղասպանութեան ոգեկոչման հանդիսութիւնները այս տարի սահմանափակուեցան

փրոթոքոլային կարճ արարողակարգերով:

## Mémoire des Arméniens de France pour la Postérité



### DES TURCS HONNÊTES ET CONSCIENCIUEUX SAUVENT DES ARMÉNIENS EN 1915

Traduction en français d'un recueil de Yervant Özuzun Yervant Özuzun d'Istanbul retrace les événements survenus le 24 avril en Turquie, à savoir les déportations et les massacres des Arméniens en 1915. Dans ses écrits, il évoque les noms des maires, des préfets et des fonctionnaires turcs qui, au péril de leur vie, ont sauvé des Arméniens. Que disaient ces notables pour justifier leur opposition aux massacres ? « Ma conviction ne me permet pas d'assister à un massacre. » « Avec ce péché je ne peux pas devenir un complice. » « Je suis gouverneur et non un criminel. » Ils ont parlé de déportation mais en réalité c'était un chemin qui conduisait vers la mort. Dans les premiers mois de l'année 1915, des télégrammes secrets émanant du ministère de l'Intérieur furent envoyés dans toutes les provinces. Ces télégrammes ordonnaient la déportation des Arméniens vers le sud de l'Empire Ottoman à ALEP, DEIR ES ZOR, RAKKA et MOSSOUL. Beaucoup de fonctionnaires refusèrent l'ordre venu du Ministère de l'Intérieur car ils considéraient que cet ordre conduisait les Arméniens vers le chemin de la mort. Ils étaient maires, soldats ou fonctionnaires. En raison de leur refus d'exécuter l'ordre émanant de l'État, ils furent destitués, déportés et tués. Ils étaient les voisins des Arméniens et avaient sauvé des enfants, des femmes, des hommes et des vieillards. Le maire d'ANKARA HASAN, MAZAR BEY, répondit à l'ordonnance de Talaât Pacha : « Je suis maire et non un brigand, je ne peux pas exécuter cet ordre. » Le 18 juillet 1915, on l'oblige à prendre sa retraite et l'État désigne un autre maire qui exécutera les ordres. Le gouverneur de KONYA, CELAL BEY était auparavant le gouverneur d'Alep ; il se rend compte des conséquences de cette déportation et n'autorise pas le déplacement des Arméniens de Konya, mais reste impuissant face l'État. Il décrit : « Le sang coulait dans la rivière, des milliers d'enfants innocents, des femmes, des vieillards et des jeunes gaillards entraînés dans le courant de mélasse de sang. J'ai pu sauver avec mes mains et mes ongles une partie des rescapés, le reste fut emporté par le courant de la rivière. » Le 15 octobre 1915 CELAL BEY fut destitué de son poste. HACI HALIL EFENDI d'URFA était un musulman consciencieux, il a hébergé clandestinement dans le grenier de sa maison une famille arménienne de 7 personnes qu'il a nourrie, soignée et, quand le calme est revenu, il l'a envoyée discrètement à Beyrouth. Le fonctionnaire de KÜTAHYA, FAIK ALI BEY s'oppose à cet ordre et agit selon sa propre initiative. Le préfet du LICE, HÜSEYIN NESIMI BEY : « Je ne peux pas être le complice de ce péché et n'exécute pas l'ordre reçu. » Le fonctionnaire de MARDIN HILMI BEY, lui non plus, n'exécute pas l'ordre reçu ; il est destitué. Hormis ces personnalités, d'autres encore désobéirent à l'ordre reçu.

Le gouverneur de KASTAMONU RISHAD BEY, le gouverneur d'ERZURUM TAHSIN BEY, le gouverneur de BASRA FERIT BEY, le fonctionnaire de YOZGAT CELAL BEY, le maire de BESHIR SABIT BEY, le préfet DERIK, MIDYAT NURI BEY, le maire de MALATYA MUSTAFA AZIZOGLU : Tous ces hommes refusèrent d'exécuter les ordres reçus ; ils furent donc licenciés, déplacés et assassinés. Leurs noms sont inscrits dans les pages de notre histoire. À l'occasion de l'anniversaire de 1915, je rends hommage à la mémoire de ces personnalités honnêtes et aux martyrs Arméniens qui dorment sans sépulture.

Journal Marmara du 24/04/2018

Mémoire des Arméniens de France pour la Postérité MAFP s'incline devant ces courageux citoyens Turcs qu'on peut qualifier de JUSTES.

Nersès Durman-Arabyan Paris le 10 juin 2018

## L'HISTOIRE DES JUSTES TURCS

Le 5 mai 2020, Nouvelles d'Arménie Magazine a publié en ligne un article intitulé « Les Justes Turcs, un trop long silence » est un documentaire du journaliste Romain Fleury (ci-dessus), diffusé ce 25 avril à 21h à la RTBF. Il raconte l'histoire de ces Turcs qui, faisant face aux ordres de massacres des Arméniens en 1915, décidèrent de désobéir. Ils se sont élevés contre l'injustice, au risque de leur vie. Descendant d'une famille arménienne sauvée par des Justes, le narrateur exhume ces histoires d'entraide, nées au cœur de la barbarie, avec l'aide de Laurence d'Hondt (ci-dessous). Cela fait plus d'un siècle que la Turquie refuse de reconnaître sa responsabilité dans le génocide arménien et (...)

Nous attirons l'attention du public sur le fait que le 10 juin 2018, l'association MAFP avait partagé un article d'un journaliste turc, publié dans le journal Marmara d'Istanbul. La version française fut diffusée par nos soins, il y a 2 ans. Malheureusement aucun média arménien en France n'avait daigné s'en faire écho ; aujourd'hui, cela revient sous le titre des « Justes Turcs ».

Force est de constater que dans notre communauté nous n'avons pas une représentativité digne de ce nom car nous sommes systématiquement ostracisés quel que soit le sujet abordé. Une certaine presse se préoccupe davantage de ses intérêts personnels que l'intérêt général.

Après le Génocide des Arméniens de 1915, les rescapés installés en France depuis 4 générations n'ont toujours pas réussi à dépasser leurs querelles intestines et à s'organiser pour faire valoir une vraie représentativité dans le pays. Le Génocide a trop souvent été utilisé comme tremplin par les partis politiques et les fractions d'associations communautaires.

Nersès Arabyan-Durman  
Antony, le 6 mai 2020





## **What's Happening What's Next May 7, 2020**

### **Happy National Nurses Week**

**AAHPO wishes to recognize the heroism of our selfless and compassionate nurses during National Nurses Week. What would our communities or our nation have done without their dedication and service during this COVID-19 pandemic? Nurses are on the front line of this war every day, risking their own health to care for those struck down by this terrible disease. We salute each and every one of you this week, this year, and always.**

### **One of our Heroic Nurses**

**At left is Karine Birazian Shnorhokian, MSN, RN, AAHPO member and nurse. The photo shows Karine at the start of a 15-hour shift (left) and the finish of that same shift. Every day, nurses do battle on the front lines against COVID-19. As a global community, we thank them.**



**Photo courtesy Armenian Weekly**

### **Please Support AAHPO's Mission**

**Your generous donations enable us to fulfill our mission of providing health education and health care to Armenians everywhere. AAHPO is committed to helping our communities survive and move forward from the COVID-19 pandemic**

**We miss you SO MUCH! Please share your COVID-19 stories with AAHPO by emailing [info@aaipo.org](mailto:info@aaipo.org) with "Stories" in the subject line.**

**Do you have questions?**

**Do you know someone who needs help obtaining a prescription or connecting with a health care provider?**

**AAHPO Experts are now offering TeleHealth appointments!**

**CALL AAHPO: 908-914-5549**

**EMAIL AAHPO WITH "COVID-19" IN THE SUBJECT LINE**

**AAHPO's mission is to improve health care awareness, increase disease prevention and early detection, foster fellowship and career development of Armenian health care professionals, and provide medical support and education to both our local communities and Armenia.**

**Call AAHPO: 908-914-5549**



## Le 7 décembre 1988, le nord de l'Arménie est détruit à 80%

**Dans le programme "Eau et santé" nous voulons continuer à installer des chauffe-eaux dans les pavillons afin de leur donner un peu de confort, 8 déjà installés en 2019.**

**Le projet consiste à l'achat de 50 chauffe-eaux, tuyrauterie, accessoires, et installation par des professionnels au plus tard pour le Noël arménien le 6 janvier 2021.**

**Je sais que l'épidémie nous préoccupe tous, mais nous devons garder l'espoir et ne pas oublier les plus démunis.**

**Ensemble réalisons ce projet qui est suivi par *Lilit Minassian*, notre responsable de SPFA à Stepanakert et *Habet Hakobian*, directeur de SPFA Erevan.**

### ENVOYEZ UN CHEQUE

**Jacques Matossian,  
29, rue Ronsard, 93290 Tremblay-en-France**

**ou**

**notre trésorier M. Arthur Garabedian  
185, avenue Victor Hugo, 92140 Clamart**





# Lycée Français Anatole France Erevan Arménie

[www.ecolefrancaise.am](http://www.ecolefrancaise.am)  
**+374 11 58 36 64**



**Le Proviseur**



Un service éducatif français unique en  
Arménie pour les élèves de 2 à 18 ans





# UNIVERSITE FRANÇAISE EN ARMENIE

Excellence, rigueur, innovation

Porteur des valeurs de l'enseignement supérieur européen

Acteur majeur de la Francophonie



## L'UFAR EN QUELQUES CHIFFRES



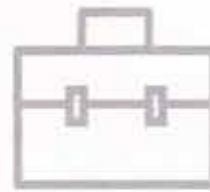
**1 150 inscrits**  
de la licence au  
doctorat et en cours  
préparatoires

A l'entrée, plus de  
90% des inscrits sont  
non francophones,  
ils atteignent tous à  
la sortie de la licence  
un niveau B2



**98% des diplômés 2017**  
de master sont  
en activité professionnelle

90% des anciens  
élèves sont en  
activité sur le  
territoire arménien



**2 200 alumni devenus**  
cadres dans les secteurs  
public et privé



78% des diplômés  
sont des femmes



**Rayonnement croissant**  
au niveau régional

L'UFAR est chef de file d'un  
programme Erasmus+ initié en  
février 2017 et impliquant 22  
partenaires sur 7 pays pour un  
budget de 900 000 €





L'association Sainte Croix des Arméniens Catholiques vous invite à la



# COLONIE SIPAN 2



LA COLONIE ARMENIENNE !

**LA TRADITION ARMENIENNE  
AU COEUR DE LA PROVENCE**

8-26 Juillet 2020  
Enfants de 6 à 12 ans



## LA CASTILLE



Situé à mi-distance de Toulon et Hyères, le Domaine de la Castille offre un décor magnifiquement provençal. Il suffit d'enjamber le Gapeau sur un pont de pierre pour découvrir, au bout de l'allée de platanes centenaires, le Château du XVIIIe. Le parc de la Castille comprend près de 300 hectares de nature !



## ACTIVITES

FOOTBALL  
VOLLEY  
JEUX EN PLEIN AIR  
VEILLÉES  
JEUX DE SOCIÉTÉ  
ACTIVITÉS MANUELLES  
RANDONNÉES  
BAIGNADES  
BIVOUACS  
EXCURSIONS  
BADMINTON

## TARIFS

TARIF UNIQUE HORS FRAIS  
DE TRANSPORT

900 €

FRAIS DE TRANSPORT

125 €

## ANIMATIONS ARMENIENNES

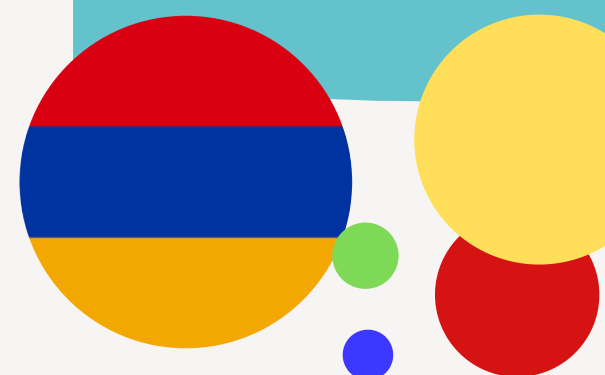
- Chant, musique et danse folkloriques
- Introduction à la langue arménienne
- Histoire et tradition
- Atelier de cuisine



Domaine de la Castille  
Route de la Farlède à la  
Crau  
83210 SOLLIES VILLE



CONTACT  
Seta Birsel +33 6 77 11 36 04  
stecroixdesarmeniens@gmail.com







# ESPOIR POUR L'ARMÉNIE

Association humanitaire

1989 - 2019

## || 30 ANS DE PRÉSENCE ! ||

Espoir pour l'Arménie est née à la suite d'un terrible drame qui a plongé toute l'Arménie dans le deuil, je veux parler du tremblement de terre du 7 décembre 1988. La suite tout le monde la connaît bien : après les pleurs, les cris, le deuil, le froid de l'hiver, le sursaut, le relèvement... Nous voici 30 ans après.

L'urgence a fait place, après des années, à une aide ponctuelle et toujours nécessaire parmi les populations des petites villes éloignées de la capitale, Erevan.

Avec nos faibles moyens, mais avec une forte mobilisation pour intervenir là où il n'y avait plus d'espoir nous avons relevé les défis les plus extraordinaires. Construction de l'École Daniel Sahagian à Spitak, et quelques années plus tard le gymnase attenant à l'école. Plus de 300 enfants bénéficient de locaux chauffés où ils peuvent étudier tous les jours, apprendre le français, faire du sport pendant les 6 mois d'hiver.

Pendant des années, de nombreux centres aérés ont été organisés pour les enfants les plus défavorisés. Un suivi médical a été mis en place afin de prévenir des maladies ou les guérir au plus vite.

**30 après notre présence en Arménie reste indispensable, car il y a encore beaucoup de familles dans une extrême précarité.**

La petite Anna, 8 ans, vivait avec ses deux frères et ses parents dans une petite cabane en tôle glaciale l'hiver et brûlante l'été. Grâce à la générosité de quelques familles françaises qui ont entendu notre appel, aujourd'hui elle vit dans une maison avec un jardin où ses parents cultivent durant l'été des légumes pour l'hiver.

Notre objectif est d'offrir 30 logements à des familles qui vivent encore dans des containers depuis 30 ans.

Oui c'est possible, grâce à la mobilisation de chacun des donateurs qui ont relevé des défis depuis 30 ans.

On a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

**Malgré un renouveau tangible, certaines régions de l'Arménie souffrent toujours. Nous avons besoin de vous afin de poursuivre nos programmes qui restent indispensables pour beaucoup de familles défavorisées.**

**En leur nom, je voudrais vous remercier pour votre grande générosité.**



Serge KURKDJIAN  
Président



1990 - Première colonie en Arménie  
avec l'équipe d'Espoir pour l'Arménie



1999 - École Daniel Sahagian



2011 - Gymnase de Spitak



2018 - Centre Culturel de Sissian

DÉCEMBRE 2019

[www.espoirpourlarmenie.org](http://www.espoirpourlarmenie.org)



4, rue Dr. Paul Diday - 69003 LYON - CCP : 6 40 - U Lyon  
Président : Serge Kurkdjian - Tél. 04 91 77 23 44



**SAMEDI**  
**13 JUIN** 2020



My Ouai ! Produc  
présente



SALLE PLEYEL



# VOICE OF ARMENIA

**Nune YESAYAN // Gaby GALOYAN // Karoline YORGANCIYAN**  
**ARMENCHIK // Razmik AMYAN // Saro TOVMASYAN**  
**Arsen SAFARYAN // Sevak KHANAGYAN + 2 GUESTS**

**MUSICIENS GUESTS :**  
**Jivan GASPARYAN Jr. // Antranig KZIRIAN**

Réservations sur  
[www.voiceofarmenia.fr](http://www.voiceofarmenia.fr)  
ou [info@myouai.fr](mailto:info@myouai.fr)





# ARMÉNIE – ARTSAKH – ARMÉNIE

## 30 ANS DE VOYAGES 1990/2020

CULTURELS, ŒCUMÉNIQUES, HUMANITAIRES...  
du 22 octobre au 1<sup>er</sup> novembre 2020



**PROGRAMME:** Erevan- Edjmiadzin- Garni- Gueghart- Khor Virap- Ardachat- Noravank- Sissian- Goris- Tatev- Chouchi- Stepanakert- Khatchen- Gandzassar- Dadivank- Noradouz- Dilidjan- Haghartsin- Lac Sevan- Ashtarak- Gumri- Erevan...

**Solidarité Protestante France-Arménie**  
(Organisation Non Gouvernementale à statut associatif)  
Président-Fondateur: Pasteur Samuel SAHAGIAN

**Président: Janik MANISSIAN**

1 rue Cabanis 75014 Paris ( Boîte postale ) - 06.11.98.37.12 - [Marnik@free.fr](mailto:Marnik@free.fr)

<http://spfa-armenie.com/>



**1950 € (TTC / PAX )**

- . Pension complète
- . En chambre double  
(single: +350 €)
- . Ce tarif inclut :
- . Vol international **AF DIRECT**
- . Assurance "rapatriement "
- . Visa d'entrée en Artsakh.
- . Guide professionnel
- . Hôtels 3 à 4 \*
- . Transports.
- . Entrées : musées et sites historiques.
- . Jeunes Francophones accompagnateurs.
- . Concert de jeunes virtuoses.







## ACTIONS HUMANITAIRES, SOCIALES ET CULTURELLES EN ARMÉNIE



Chers membres et amis de Noyan Tapan,

Face à la tempête déclenchée par le Covid -19 qui touche tous les secteurs de la vie courante, les associations dans leur grande majorité trouvent leurs ressources amenuisées par le manque de dons.

SPFA ne fait pas exception.

Aussi, afin d'assurer les besoins pour nos actions en Arménie (resto Gumri, enfants handicapés, soins salaires, ...), je fais appel à votre générosité, afin que, par un geste financier, une participation généreuse et exceptionnelle, nous puissions traverser cette période difficile et incertaine, et poursuivre notre travail en Arménie, initié il y a 30 ans par le Pasteur Samuel Sahagian.

J'espère de tout cœur que vous répondrez à cette demande inhabituelle de ma part, en attendant que la situation dans notre pays se stabilise.

Je vous remercie par avance pour l'attention que vous porterez à ma requête, et vous renouvelle toute mon amitié et mon affection.

De tout cœur, MERCI.

Janik Manissian  
Président SPFA

Merci d'adresser vos chèques à l'ordre de SPFA, et envoyé à  
M. Manissian  
5, allée de l'Ile  
92140 Clamart

Pour les dons par virements voici le RIB du compte :

**SPFA - Société Générale: IBAN : FR76 3000 3042 6000 0372 7147 178 - BIC-  
Adresse SWIFT : SOGEFRPP**



## Comme chaque année Brancaleone (Calabre-Italie) a rendu hommage aux martyrs arméniens à l'occasion du 24 avril



La façade de l'ancienne église Annunziata dans le vieux Brancaleone a été illuminée aux couleurs du drapeau arménien. Les liens qui unissent la Calabre aux arméniens remontent au VIII<sup>e</sup> siècle et les témoignages de leur passage sont innombrables comme les églises, les grottes, les châteaux, les forteresses, le culte de certains saints de la culture arménienne ou encore la toponymie.

Des endroits comme San Giorgio, San Gregorio à Brancaleone, San Biagio à Staiti, Rocca degli Armeni à Bruzzano Zeffirio, Santa Maria degli Armeni à Ferruzzano et de nombreuses gravures rupestres qui parsèment la région, sont des exemples, parmi d'autres, montrant la forte empreinte arménienne sur ce territoire.

Une "journée du souvenir" a été instaurée depuis 2015 grâce aux membres d'une association qui œuvre pour la promotion du tourisme local (Pro Loco) sous la direction de son jeune président Carmine Verduci soutenu par le Professeur Sebastiano Stranges. Chaque année une cérémonie est organisée dans le décor splendide de l'ancien village de Brancaleone, en présence d'une délégation arménienne et de citoyens venant de toute l'Italie. Généralement la cérémonie est précédée par une messe, suivie d'une courte procession en vêtements traditionnels arméniens vers la paroisse du village où l'éclairage d'un brasero à la mémoire des martyrs a lieu sur le site de l'ancienne église protopapale, suivi d'une visite de l'église troglodyte «Arbre de vie» où se trouvent des graffitis arméniens. L'événement se déroule sous le patronage et la reconnaissance de l'ambassade de la République d'Arménie (basée à Rome). L'hommage de cette année a été parrainé par la municipalité de Brancaleone présidée par la commissaire Dr. Isabella Giusto et la communauté arménienne de Calabre sous la présidence de Tehmina Arshakyane.



**Armenian Evangelical Union of North America**  
**411 E. Acacia Ave. Glendale, CA 91205 411 E. Acacia Ave.**  
**CALIFORNIA**



# AEUNA News

**Report from the Minister to the Union**  
**Rev. Berdj Djambazian**

## **A Mother's Character**

we know that suffering produces perseverance; perseverance, character; and character, hope. And hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us. - Romans 5:3-5

Mothers: we are blessed by your perseverance, character, hope, and love. I recorded a special Armenian language message to mothers and families ahead of Mother's Day. The program includes a beautiful musical performance with full orchestra of "Mayrikis" (To My Mother), a song composed by my brother Hagop Jambazian and sung by Ruben Matevosyan. The whole program is posted on the AEUNA's online channel here.

## **Below is the English language message in text form:**

It is so hard for us to imagine that the entire world is in what we might consider "lock down" and remaining in whatever shelter or home they have as much as possible. For all parents, we pray for their patience and praise God for their devotion as they try to avoid the unseen and deadly COVID-19 virus while caring for their children. May the Lord re-energize our parents!

This Sunday, we honor and praise God for all our mothers. They are under unimaginable pressure at home: taking on school teaching, recreation leadership, and keeping their children mentally active and healthy, as well as balancing all their other daily work as best they can.

Life is getting tougher and harder for our mothers, who are the truly brave among us. Motherhood has always been challenging. Now it is even more draining and exhausting: physically, mentally, emotionally and spiritually.

How can mothers face the unknown, the uncertain future, without collapsing under such pressure?

Look to Jesus Christ to imprint his character on you. In Luke 10:38-42, Martha and Mary, sisters who loved Christ, learned from him and served him.

I invite godly mothers to enter into the sanctuary of God to be imprinted by Christ's character from within. In the gospel account in Luke, we read about Martha and Mary receiving and welcoming the Lord Jesus in their home. Martha was hard at work to be a gracious host, preparing a meal for Jesus and his disciples. Mary, on the other hand, sat at Jesus' feet and listened to his words. They were both busy.

When Martha complained that Mary wasn't helping with the host duties, Jesus told her, "few things are needed, indeed only one" (verse 42). Mary had chosen the one needed thing - to be imprinted with Jesus character, to learn from him. Character in Armenian - ngarakir - is a word that mean picture writing. Ngar, the picture of Jesus, must be seen in us clearly, in high definition. Kir is Jesus love embodied in action. Ngarakir: sitting at Jesus feet, Mary saw clearly the picture of Jesus' character and was then led by his love to share it. We see Mary mentioned three times in the gospels (Luke 10, John 11:32, and John 12:3) and each time she is pictured at his feet.

Mary humbled herself, sitting at the feet of Jesus to learn. With humility comes wisdom (Prov 11:2) "Humble yourself before the Lord, and He will lift you up." (James 4:10). Learn at the feet of Jesus, as Mary did and He will imprint in you His picture and His character, and help you imprint Jesus character in members of your family.

Open your ears and your hearts to listen to His words.. You need minutes of silent meditation to hear His voice so that His character can be transferred and reflected in your inner life and outer world.

Mothers, the right place to be is at Jesus' feet. Mary knew she was in the right place to be transformed and filled with the power of His spirit. Our mind, feelings, will, rationale, and conscience - these five unseen senses - can only be imprinted by Jesus if we come to him to learn as Mary did. Jesus told the Samaritan woman, "whoever drinks the water I give them will never thirst. Indeed, the water I give them will become in them a spring of water welling up to eternal life." (John 4:14)

Mothers, Jesus doesn't direct you to choose only one activity. Martha and Mary have often been contrasted as though each believer must make a choice of how they will serve as a Christian. Certainly our personalities and gift are different, but that doesn't mean that the Christian life is an either/or situation. Charles Wesley said it perfectly in one of his hymns: "faithful to my Lord's command, I still would choose the better part, serve with careful Martha's hands, and loving Mary's heart." Truly, the Lord wants each of us to imitate Mary in our worship and Martha in our work! We need to balance our inner spiritual life and our spiritual life of service.

Martha is as important as Mary - both are important in the kingdom of God! The key is to have the right priorities: what we do with Jesus is far more important than what we do for Jesus. This one thing, learning at the feet of Christ, is the priority, if we are to experience a well-balanced Christian life in unbalanced circumstances.

The Christian life balances sitting with serving, receiving with giving. The first of these, though, must precede the second, as Jesus said, "apart from me you can do nothing." (John 15:5)

In to grow, out to glow. In for worship, out for witnessing. In to receive, out to serve. Jesus did not rebuke Martha for her active service, rather he wanted to tell her that sitting at his feet was the first requirement for successfully serving Him, for being imprinted with His character.

How much time do we spend alone with Him, in comparison with the time we spend in service? Quiet time with Jesus will empower us and help us to be active in our calling and effective in our work.

Mothers: go to Him in these difficult times. Quiet time with Jesus is something all mothers should seek!

May the Lord bless you who are mothers. The risen Lord is present with you, ready to equip you, ready to bless us through you.

May the Lord help us to treasure and lift up our mothers. They need a lot of spiritual energy right now. Let us pray that they seek to learn at the feet of Jesus, and praise God for their selfless service to their families and community.

- Rev. Berdj Djambazian

Minister to the Union





Le "Fonds Sylvie et René Léonion" est une association déclarée, de type Loi 1901, à but humanitaire, éducatif et culturel. Ce Fonds est destiné à soutenir des programmes en direction de personnes ou de populations fragilisées par les circonstances de la vie. Tout particulièrement en faveur des enfants, des familles et des personnes âgées.

*Actuellement, les actions sont centrées dans les régions suivantes :*

**ARMÉNIE, ARTSAKH (Karabagh), AKHALKALAK (Djavakhk), ABKHAZIE**

Sylvie et René Léonion ont une riche expérience dans le domaine social et dans les relations humaines. Ils ont consacré une grande partie de leur vie aux plus démunis, que ce soit en France, en Arménie et dans de nombreuses régions du monde.

Depuis plusieurs années, des appels de plus en plus pressants leur sont parvenus afin de répondre à des besoins importants. Après mille réflexions, l'idée de créer une structure spécifique s'est imposée à eux.

Ainsi, au cours du mois d'avril 2015 est né le "Fonds Sylvie et René Léonion". Cette date exprime tout un symbole. En effet, il y a 100 ans, le 24 avril 1915, débutait le génocide des arméniens. En souvenir de cette triste date, en hommage aux victimes innocentes de ces massacres et en mémoire des rescapés, dont les grands-parents de Sylvie et René, cette association souhaite apporter une lueur d'espérance au profit de la dignité humaine.

Merci pour votre soutien et votre solidarité en renvoyant ce bulletin à :

Fonds Sylvie et René Léonion, 16 Avenue Jean Jaurès 92130 Issy-les-Moulineaux, France

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse complète : .....

E-mail : ..... Tel : .....

— Je fais un don RÉGULIER, je donne par virement automatique chaque mois la somme de :

•  20 € mensuel                      Autre montant : \_\_\_\_\_ euros mensuel

— Je fais un don PONCTUEL par chèque à l'ordre du Fonds Sylvie et René Léonion ou par virement

•  30 €             50 €             100 €            Autre montant : \_\_\_\_\_ euros

Nos références à communiquer à votre banque pour les virements :

Crédit Agricole de Paris et d'Ile de France, Fonds Sylvie et René Léonion

IBAN :            FR76 1820 6004 7065 0248 1064 496

BIC :             AGRIFRPP 882

Votre don est déductible de vos impôts. Vous recevrez un reçu fiscal.

J'accepte que l'association enregistre mes données personnelles aux seules fins des actions humanitaires du Fonds Sylvie et René Léonion

Signature : .....





# ARMENIE

## EREVAN CENTRE VILLE

### RESIDENCE & HOTEL YEZEGUELIAN



#### 24 Studio & Appartement

*Dans le Parc de l'Hotel Congres  
Mitoyen de l'Ambassade de France*



**LOCATION**  
**250 € la semaine**



**CUISINE**

#### RESERVATION EREVAN

**Mr Mher :**  
**00 374 91 57 01 70**  
**(WhatsApp et Viber)**  
**Mail:**  
**yezeguelian@aol.com**

#### BUREAU PARIS

**34, Avenue des Champs-Élysées PARIS 8e**  
**Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 - 59 66 72**

**A la même adresse**  
**UNION DES FRANCAIS DE L'ETRANGER**  
**Président Fondateur**  
**Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30**

**Accueil à l'Aéroport**  
**GRATUIT**

**Un accueil chaleureux**  
**Gardinnage 24h/24**  
**Cuisine-Réfrigérateur**  
**Coffre - TV - Café - Bar**  
**BAR GRATUIT**



## EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN

location appartements  
tout confort avec cuisine, Wifi,  
accueil français

**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel Congress

Mail: yezeguelian@aol.com



## Le coronavirus a fourni l'occasion de poursuivre la cause arménienne en ligne



Par Harut Sassounian  
Éditeur,  
The California Courier

La pandémie de coronavirus a perturbé les plans traditionnels des Arméniens du monde entier pour commémorer le 105e anniversaire du génocide arménien le 24 avril. Cependant, très rapidement les Arméniens ont découvert de nouvelles façons de commémorer le génocide en changeant les manifestations de rue et les grands rassemblements en marches en ligne et Internet. programmes. À l'avenir, lorsque cette pandémie sera terminée, les Arméniens pourront utiliser certaines des nouvelles méthodes Internet et vidéo le 24 avril en plus des événements publics.

Cette année, les Arméniens de divers pays ont organisé des programmes virtuels le 24 avril au lieu des manifestations de rue traditionnelles et des événements commémoratifs intérieurs. Aujourd'hui, je vais me concentrer sur l'un de ces programmes, la marche virtuelle HyeID.

HyeID est une organisation à but non lucratif basée à Glendale, en Californie, qui a été formée il y a trois ans pour planifier le futur Parlement arménien de la diaspora. Cette année, le groupe HyeID a organisé une commémoration virtuelle au cours de la semaine du 24 avril, à partir du 22 avril. En quelques jours, plus de 341 000 Arméniens et quelques non-Arméniens du monde entier ont approuvé le message suivant le 24 avril. site Web: «Nous devons rester à la maison ce 24 avril, mais nous rejoignons la Marche en ligne. Nous exigeons que justice soit rendue pour le génocide de la Turquie de 1,5 million d'Arméniens en 1915.»

Quelques heures après avoir rendu ce site Web public, il a fait l'objet d'attaques persistantes et massives de la part de l'Azerbaïdjan et de la Turquie qui tentaient de pirater le site. Heureusement, le membre du conseil d'administration de HyeID, Aram Ter Martirosyan, un ingénieur logiciel, et son équipe, ont réagi rapidement en bloquant les efforts de piratage. Une telle attaque de piratage organisée n'aurait pu provenir que des gouvernements de l'Azerbaïdjan et de la Turquie. C'est ce qu'on appelle des «attaques par déni de service» que Wikipedia décrit comme «une cyberattaque dans laquelle l'auteur cherche à rendre une machine ou une ressource réseau indisponible pour ses utilisateurs prévus en interrompant temporairement ou indéfiniment les services d'un hôte connecté à Internet. Le déni de service est généralement accompli en inondant la machine ou la ressource ciblée de demandes superflues dans le but de surcharger les systèmes et d'empêcher que certaines ou toutes les demandes légitimes soient satisfaites.» En travaillant 24h / 24 pendant deux nuits, le personnel de Ter-Martirosyan a pu bloquer le déluge d'attaques sur la liaison du 24 avril.

Un autre acte perturbateur malheureux a été causé par Google, qui a bloqué sur Google Play l'application HyeID créée par Aram Ter-Martirosyan et son personnel. Les pirates turcs et azéris, ayant échoué dans leurs efforts perturbateurs, se sont probablement plaints auprès de Google de supprimer l'application qui alimentait le programme du 24 avril. L'action négative de Google a considérablement limité le nombre de participants à la marche en ligne.

Google a envoyé le message offensant suivant à Aram: "Nous n'autorisons pas les applications qui ne sont pas suffisamment sensibles à une catastrophe naturelle, une atrocité, un conflit, un décès ou un autre événement tragique ou qui en tirent parti." Google a également bloqué le compte Google de la société d'Aram, ConnectTo Communications, Inc., perturbant et causant des dommages à son entreprise.

Aram a immédiatement interjeté appel auprès de Google, informant que l'État de Californie, où Google a son siège, et les États-Unis avaient reconnu le génocide arménien. Google n'a pas répondu à l'appel d'Aram. Je suggère que HyeID ou Aram intente une action en justice contre Google pour révoquer sa décision injustifiée sur l'application.

Le groupe HyeID a également publié son lien le 24 avril sur Facebook, générant un grand nombre de réponses. Cette marche virtuelle a attiré plus de 341 000 participants - dont 310 000 Arméniens et 41 000 non-Arméniens - de 198 pays et territoires. Une réalisation majeure a été que l'Apple Store a classé l'application du 24 avril parmi les 10 meilleures applications téléchargées au monde pour les iPhones et les iPads.

En plus de faire connaître le génocide arménien à 41 000 non-Arméniens dans le monde, un sous-produit de cet effort a été que pour la première fois nous avons découvert qu'il y avait des Arméniens dans 198 pays et territoires.

Le groupe HyeID était ravi qu'un si grand nombre d'Arméniens et de non-Arméniens aient participé à la marche virtuelle du 24 avril. Même si ce chiffre est bien inférieur aux quelque 10 millions d'Arméniens dans le monde, le groupe HyeID a été surpris de découvrir que les Arméniens étaient dispersés dans près de 200 pays. Voici le nombre de participants dans certains pays / territoires:

Russie: 121 415 Arméniens; 10 677 non-Arméniens. Arménie: 54 065 Arméniens; 3 760 non-Arméniens.

États-Unis: 50 390 Arméniens; 4 071 non-Arméniens.

France: 13 476 Arméniens; 1 797 non-Arméniens. Géorgie: 9 917 Arméniens; 1 049 non-Arméniens.

Liban: 6 016 Arméniens; 828 non-Arméniens.

Canada: 5 598 Arméniens; 373 non-Arméniens.

Belgique: 4 565 Arméniens; 313 non-Arméniens.

Iran: 4 440 Arméniens; 441 non-Arméniens.

Allemagne: 3 748 Arméniens; 522 non-Arméniens.

Argentine: 3 547 Arméniens; 966 non-Arméniens.

Pays-Bas: 2 962 Arméniens; 230 non-Arméniens.

Ukraine: 2 885 Arméniens; 416 non-Arméniens.

Espagne: 2 473 Arméniens; 291 non-Arméniens.

Grèce: 1 747 Arméniens; 187 non-Arméniens.

Royaume-Uni: 1 664 Arméniens; 266 non-Arméniens.

Autriche: 1 223 Arméniens; 51 non-Arméniens.

Émirats arabes unis: 1 174 Arméniens; 205 non-Arméniens.

Australie: 1 012 Arméniens; 61 non-Arméniens.

Syrie: 1 010 Arméniens; 83 non-Arméniens.

Artsakh: 961 Arméniens; 177 non-Arméniens.

Chypre: 872 Arméniens; 77 non-Arméniens.

Turquie: 795 Arméniens; 410 non-Arméniens.

Pologne: 651 Arméniens; 475 non-Arméniens.

Suisse: 611 Arméniens; 156 non-Arméniens.

Égypte: 425 Arméniens; 85 non-Arméniens.

Azerbaïdjan: 201 Arméniens; 99 non-Arméniens.

Nakhichevan: 100 Arméniens; 33 non-Arméniens.

Fait intéressant, il y a une poignée de participants arméniens dans des endroits inattendus tels que: la Mongolie, les îles Mariannes du Nord, l'île Wake, l'Indonésie, Wallis et Futuna, les Samoa américaines, la Polynésie française, la Nouvelle-Calédonie, Vanuatu, les Fidji, l'Antarctique, la Libye, l'Algérie, le Mali, Madagascar, Maurice, Tchad, Tanzanie, Congo, Namibie, Zimbabwe, Kenya, Zambie, Mozambique, Tanzanie, Afrique du Sud, République centrafricaine, Maldives, Islande et Groenland.

Pour connaître les résultats de la marche en ligne dans votre propre pays et ville, veuillez consulter le rapport interactif: [www.HyeID.org](http://www.HyeID.org). Vous pouvez également connaître le nombre de participants près de chez vous en sélectionnant la distance de votre région. Comme le dit le proverbe, «amen degh Hye ga» [les Arméniens sont partout].

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE



radioarmenie.com



## Association Franco-Arménienne de Communication

Administration et studios :

41 rue des écoles 94140 Alfortville  
e-mail : [aypradio@wanadoo.fr](mailto:aypradio@wanadoo.fr)  
Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris  
[www.aypfm.com](http://www.aypfm.com)



Henri Papazian

## Citation

**“Jésus leur parla de nouveau, et dit: Je suis la lumière du monde; celui qui me suit ne marchera pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la vie.”**

**Jean 8: 12  
(La Bible)**



Hebdomadaire  
Depuis le 4 Mai 1993, Erevan, Arménie

Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
Adresse en Arménie : 28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Adresse en France : Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Bld Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
Adresse aux Etats-Unis : 1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA, USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
E-mail: [contact@nt.am](mailto:contact@nt.am)  
URL: [www.nt.am](http://www.nt.am)

L'Édition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yezeguelian  
E-mail :  
[Raymond.yezeguelian@gmail.com](mailto:Raymond.yezeguelian@gmail.com)